

# Pro

## Chapter 18

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
יִתְנַלֶּעֶ: תּוֹשִׁיחַ בְּכֹל- נִפְרָד יִבְקֹשׁ לְתַאוּהָ  
karşı-çıkar bilgelige bütün- kendini-ayıran arar arzuyla-  
[H1566](#) [H8454](#) [H3605](#) [H6504](#) [H1245](#) [H8378](#)

Geçimsiz ki kendi karşı; çıkar; peşindedir; yi karşı; de hep karşı; karşı; karşı; karşı.

2  
לְבוֹ: בְּהִתְנַלְּוֹת כִּי בְּתוֹבֵנָה כִּסִּיל יִחְפֹּץ לֹא-  
yüreğini açığa-çıkarmakta eğer- fakat anlayışta akılsız zevk-alır değil-  
[H1540](#) [H8394](#) [H3684](#) [H3808](#)

Akışlı; z ki bir ey anlamaktan ok Kendi dencelerini aaktan hoşlan;

3  
הַרְפָּה: קָלוֹן וְעַם- בּוֹז גַּם- בָּא רָשָׁע בְּבוֹא-  
utancı rezillik ve-ile- hor-görme ayrıca- gelir kötü geldiğinde-  
[H2781](#) [H7036](#) [H0937](#) [H1571](#) [H0935](#) [H7563](#) [H0935](#)

Kıtlı; a; lanma, Ay; utan; izler.

4  
הַכְּמָה: מְקוֹר נִבֵּעַ גַּחַל אִישׁ פִּי- דְּבָרָיו עֲמֻקִּים מִים  
bilgeligin kaynağıdır akan dere kişinin ağzından- sözleri derin sular  
[H2451](#) [H4726](#) [H5042](#) [H0376](#) [H6310](#) [H1697](#) [H6013](#) [H4325](#)

Bilge ki; inin a; z; ndan; kan s; zler derin sular gibidir, Bilgelik p; nar; da co; kun bir akarsu.

5  
בְּמִשְׁפָּט: צְדִיק לְהַטּוֹת טוֹב לֹא- רָשָׁע פְּנֵי- שְׂאֵת  
yargıda doğruyu saptırmak-için iyi değil- kötünün yüzünü- yükseltmek  
[H4941](#) [H6662](#) [H5186](#) [H3808](#) [H7563](#) [H6440](#) [H5375](#)

Kıtlı; y; kay; rmak da, Su; suzdan adaleti esirgemek de iyi de; ildir.

6  
יִקְרָא: לְמַהֲלָמוֹת וּפְיוֹ בְּרִיב יִבְאֹן כִּסִּיל שִׁפְתָיו  
çağırır darbeler-için ve-ağız kavgaya girerer akılsızın dudakları  
[H7121](#) [H4112](#) [H6310](#) [H7379](#) [H0935](#) [H3684](#) [H8193](#)

Akışlı; z; n dudaklar; ; eki; meye yol a; ar, A; z; da daya; ; davet eder.

7  
נִפְשׁוֹ: מוֹקֵשׁ וְשִׁפְתָיו לוֹ מַחֲתָה- כִּסִּיל פִּי-  
canı-için tuzaktır ve-dudakları onun yıkımdır- akılsızın ağız-  
[H5315](#) [H4170](#) [H8193](#) [H4288](#) [H3684](#) [H6310](#)

Akışlı; z; n a; z; kendisini mahveder, Dudaklar; da can; na tuzakt;

8  
בָּטֶן: תְּרִי- יָרְדוּ הֵם כְּמַתְּלֵהִים גְּרִינָן דְּבָרָיו  
karnın odalarına- inerler ve-onlar gibidir-lezzetli-lokmalara dedikocunun sözleri  
[H0990](#) [H2315](#) [H3381](#) [H1992](#) [H3859](#) [H5372](#) [H1697](#)

Dedikodu tatlı; lokma gibidir, ; nsan; n ta i; ine i; ler.

9  
גם מתרפה במלאכתו אח הוא לבעל משחית:  
ayrıca tembel-olan işinde kardeşidir o sahibinin yıkımın  
[H1571](#) [H7503](#) [H4399](#) [H0251](#) [H1931](#) [H1167](#) [H7843](#)

ini savsaklayan ki; Y; k; c; ya karde;

10  
מגדל- עז שם יהוה בו- ירוץ צדיק ונשגב:  
kulesi- güçlü adıdır RAB'bin ona- koşar doğru ve-güvende-olur  
[H4026](#) [H5797](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7323](#) [H6662](#) [H7682](#)

RABbin ad; g; l; kuledir, Ona s; nan do; ru ki; i i; in korunakt;

11  
הון עשיר קרית עזו וכחומה נשגבה במשכיתו:  
servet zenginın şehridir gücünün ve-duvar-gibi yüksek hayal-gücünde  
[H1952](#) [H6223](#) [H7151](#) [H5797](#) [H2346](#) [H7682](#) [H4906](#)

Zengin servetini bir kale, A; l; maz bir sur san;

12  
לפני- שבר יבנה לב- איש ולפני כבוד ענוה:  
öncesinde- yıkımın büyüklür yüregi- kişinin aş ve-öncesinde onur alçakgönüllülük-gelir  
[H6440](#) [H7667](#) [H1361](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3519](#) [H6038](#)

Y; rekteki gururu d; ; Al; ak; n; l; l; i; ise onur izler.

13  
משיב דבר בטרים ישמע אנלת היא לו וכלמה:  
cevap-veren söze öncesinde dinlemeden akılsızlıktır budur- ona ve-utancidir  
[H7725](#) [H1697](#) [H2962](#) [H8085](#) [H0200](#) [H1931](#) [H3639](#)

Dinlemeden yan; t vermek Ahmakl; k ve utan; t;

14  
רוח- איש יכלכל מחלהו ורוח נכאה מי ישאנה:  
ruh- kişinin taşır hastalığını fakat-ruh ezilmiş kim taşıyabilir-onu  
[H7307](#) [H0376](#) [H3557](#) [H7307](#) [H4310](#) [H5375](#)

; n; n ruhu hastal; kta ona destektir. Ama ezik ruh nas; l dayanabilir?

15  
לב גבון יקנה דעת ואזן חכמים תבקש דעת:  
yürek anlayışlı edinir- bilgi ve-kulak bilgelerin arar- bilgi  
[H0995](#) [H7069](#) [H1847](#) [H0241](#) [H2450](#) [H1245](#) [H1847](#)

Ak; l; ki; i bilgiyi sat; n al; r, Bilgenin kula; da bilgi pe; indedir.

16  
מתן אדם ירחיב לו ולפני גדלים ינחני:  
hediye kişinin genişletir ona ve-önüne büyüklerin getirir-onu  
[H4976](#) [H0120](#) [H7337](#) [H6440](#) [H5148](#)

Arma; an, verenin yolunu a; ar Ve kendisini b; y; klerin; n; ne ; ; kart;

17  
צדיק הראשון ברובו יבא- ( נבא- ) רעהו וחקרו:  
doğru ilk davasında [gelir-] (ve-gelir-) komşusu ve-araştırır-onu  
[H6662](#) [H7223](#) [H7379](#) [H0935](#) [H0935](#) [H7453](#) [H2713](#)

Duru; mada ilk konu; an hakl; g; r; n; r, Ba; kas; ; ; k; p onu sorgulayana dek.

18  
מדינים ישבית הגורל ובין עצומים יפריד:  
anlaşmazlıkları sona-erdilir kura ve-arasını güçlülerin ayırır  
[H4079](#) [H1486](#) [H0996](#) [H6099](#) [H6504](#)

Kura ; eki; meleri sona erdirir, G; ; l; r; r; r;

כְּבָרִיחַ gibidir-sürgüsüne <a href="#">H1280</a>	אָח kardeş <a href="#">H0251</a>	מְקָרִית- şehirinden-daha- <a href="#">H7151</a>	עָז güçlü <a href="#">H5797</a>	וּמְדוּנִים [ve-kavgalar] <a href="#">H4066</a>	אָח kardeş <a href="#">H0251</a>	נִפְשָׁע kırılmış <a href="#">H6586</a>	19
--	--	--	---------------------------------------	---	--	---	----

אַרְמוֹן:  
sarayın  
[H0759](#)

G&#252;cenmi&#351; karde&#351; surlu kentten daha zor elde edilir. &#199;eki&#351;me s&#252;rg&#252;l&#252; kale kap&#305;s&#305; gibidir.

יִשְׁבָּע: doyar <a href="#">H7646</a>	שִׁפְתָיו dudaklarının <a href="#">H8193</a>	תְּבוּאָת ürünüyle <a href="#">H8393</a>	בְּטָנוֹ karnı <a href="#">H0990</a>	תִּשְׁבָּע doyar <a href="#">H7646</a>	אִישׁ kişinin <a href="#">H0376</a>	פִּי- ağzının- <a href="#">H6310</a>	מִפְרֵי meyvasından <a href="#">H6529</a>	20
--	--	--	--	--	---	--	---	----

&#304;nsan&#305;n karn&#305; a&#287;z&#305;n&#305;n meyvesiyle, Dudaklar&#305;n&#305;n &#252;r&#252;n&#252;yle doyar.

פְּרִיָּה: meyvasını-onun <a href="#">H6529</a>	יֹאכֵל yer <a href="#">H0398</a>	אֶתְּבִיא ve-sevenler-onu <a href="#">H0157</a>	לְשׁוֹן dilin <a href="#">H3956</a>	בִּיד- gücündedir- <a href="#">H3027</a>	וַחַיִּים ve-hayat <a href="#">H0802</a>	מָוֶת ölüm <a href="#">H4194</a>	21
---	--	---	---	--	--	--	----

Dil &#246;l&#252;me de g&#246;t&#252;rebilir, ya&#351;ama da; Konu&#351;may&#305; seven, dilin meyvesine katlanmak zorundad&#305;r.

מִיְהוָה: RAB'den <a href="#">H3068</a>	רְצוֹן lütuf <a href="#">H7522</a>	וַיִּפֶק ve-elde-eder <a href="#">H6329</a>	טוֹב iyilik <a href="#">H7326</a>	מָצָא bulur <a href="#">H4672</a>	אִשָּׁה eş <a href="#">H0802</a>	מָצָא bulan <a href="#">H4672</a>	22
---	--	---	---	---	--	---	----

&#304;yi bir e&#351; bulan iyilik bulur Ve RABbin l&#252;tfuna erer.

עֲזוּת: sertlikle <a href="#">H5794</a>	יַעֲנֶה cevap-verir <a href="#">H5794</a>	אֶעֱשִׂיר fakat-zengin <a href="#">H6223</a>	רֵשׁ fakir <a href="#">H7326</a>	יִדְבָּר- konuşur- <a href="#">H1696</a>	תַּחֲנוּנִים yalvarışlarla <a href="#">H8469</a>	23
---	---	--	--	--	--	----

Yoksul ac&#305;nma dilenir, Zengin yan&#305;t&#305;ysa serttir.

מֵאָח: kardeşten-daha-yakın <a href="#">H0251</a>	רֵבֵק yapışık <a href="#">H1695</a>	אֶהָב dost <a href="#">H0157</a>	וַיֵּשׁ fakat-vardır <a href="#">H3426</a>	לְהִתְרַעֵעַ arkadaşlık-etmeli <a href="#">H7453</a>	רְעִים dostlarla <a href="#">H7453</a>	אִישׁ kişi <a href="#">H0376</a>	24
---	---	--	--	--	--	--	----

Y&#305;k&#305;ma g&#246;t&#252;ren dostlar vard&#305;r, Ama &#246;yle dost var ki, karde&#351;ten yak&#305;nd&#305;r insana. y&#305;k&#305;ma gider&#8250;&#8250;.